



Conférence

Mercredi
25 septembre 2019
20h

Entrée libre

**Conseil Départemental
de Meurthe-et-Moselle**
48 Esplanade Jacques Baudot
Nancy

KHOYA : les archives sonores du Maroc juif

Vanessa PALOMA ELBAZ

*Chanteuse, auteure, musicologue, chercheuse universitaire,
spécialiste du répertoire judéo-espagnol de la diaspora séfarade*

Vanessa Paloma Elbaz a entrepris en 2012, un projet ambitieux visant à recueillir, classer, numériser et centraliser les archives sonores liées à la vie juive au Maroc afin de les mettre à disposition du grand public et de la communauté scientifique.

« Ce projet me tient à cœur pour les générations futures. Je pense à ces jeunes qui, dans dix, vingt, trente ou cent ans, voudront connaître l'histoire du Maroc et de ses juifs présents depuis des milliers d'années ».

Le nom du projet Khoya : les archives sonores du Maroc juif a été choisi pour refléter ce patrimoine commun aux Marocains. Khoya signifie mon frère en maghrébin et joyau en espagnol.

Pour Vanessa Paloma Elbaz, juifs et musulmans du Maroc sont frères et partagent des coutumes similaires. Ils doivent travailler ensemble pour raviver leur patrimoine.

Cette conférence sera l'occasion pour le public lorrain de découvrir le patrimoine judéo-hispano-marocain et sa langue : la haketía.

diwanenlorraine.net / contact@diwanenlorraine.net

Vanessa Paloma ELBAZ est Docteure en littérature et civilisations de l'INALCO à Paris, actuellement chercheuse à la faculté de musique à Cambridge University en Angleterre, dans le cadre du projet : *Rencontres musicales du passé et du présent dans le détroit de Gibraltar*, soutenu par la commission européenne de la recherche (ERC).

©Mounim Souibi



N culture à
Nancy,



DIWAN
en Lorraine

Concert

Sur les rives du détroit de Gibraltar

Françoise ATLAN et Vanessa PALOMA
Fouad DIDI et l'Ensemble TARAB

Jeudi
26 septembre 2019
20h
Salle Poirel-Nancy

Dans ce concert exceptionnel, deux voix aux répertoires complémentaires nous feront découvrir la richesse de la musique de la Convivencia, période qui évoque une Andalousie tolérante et plurielle. Cette musique aux influences multiples a essaimé sur tout le pourtour méditerranéen et au-delà, quand juifs et musulmans ont été expulsés d'Espagne au XV^e siècle.

Vanessa PALOMA sera l'ambassadrice et l'interprète du riche répertoire des juifs installés au nord du Maroc, répertoire qu'elle a exploré comme chanteuse, et aussi étudié dans ses travaux de recherche universitaire.

Françoise ATLAN, interprète reconnue des musiques séfarades, et dont les disques ont été récompensés à de nombreuses reprises, interprétera pour nous des chants issus des répertoires judéo-espagnol et arabo-andalou.

Nous aurons ensuite le plaisir de les entendre dans un final à deux voix. Ces divas seront accompagnées par l'orchestre arabo-andalou de Marseille, dirigé par le grand maître Fouad DIDI.

<i>Voix :</i>	Françoise Atlan
<i>Harpe médiévale, voix :</i>	Vanessa Paloma Elbaz
<i>Violon et voix :</i>	Fouad Didi
<i>Piano :</i>	Youcef Bedjaoui
<i>Derbouka :</i>	Youcef Kasbadji
<i>Tar :</i>	Madjid Sebillot
<i>Mandole :</i>	Farid Zebroune

diwanenlorraine.net / contact@diwanenlorraine.net

Tarif Plein : 20 € / Réduit : 14,90 € (adhérents Diwan en Lorraine)
Super réduit : 6,90 € (Détenteur Carte Jeune Nancy Culture, -18 ans,
étudiants et chômeurs)

